

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 47 (2020)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Información de la OSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## El campamento de Año Nuevo: ¡todo un éxito!

El Servicio para jóvenes de la OSE empezó el año 2020 con dos campamentos de invierno: un tiempo maravilloso, suficiente nieve, participantes y monitores entusiastas fueron los ingredientes para unos días inolvidables en las montañas suizas.

El campamento de Año Nuevo en Les Diablerets (VD), con 33 adolescentes, y el campamento de Anzère (VS) con 20 jóvenes, fueron dos hermosos campamentos de esquí y de *snowboard*. Los participantes estuvieron en las pistas casi cada día por la mañana y por la tarde, y recibieron clases de esquí y de *snowboard*, impartidas por profesores cualificados.

Los monitores organizaron además un estupendo y variado programa de tiempo libre fuera de las pistas. En Les Diablerets, los participantes vieron la llegada de la antorcha olímpica al centro del pueblo, estuvieron presentes cuando se encendió el fuego olímpico y en la ceremonia oficial. También participaron en una carrera con antorchas, cruzaron un puente colgante entre los dos picos del Scex Rouge (2 971 m), practicaron esquí y *snowboard* por la noche e incluso pudie-

ron deslizarse sobre un glaciar. En Anzère, pudieron patinar sobre hielo junto a la cabaña, disfrutar de las aguas termales de la zona y unirse a una *silent party* en la pista de hielo. Para recuperarse del cansancio pasaron también algunas noches en la cabaña, conociéndose y disfrutando de juegos. Así, los jóvenes y los monitores empezaron el nuevo año desliziéndose por las hermosas montañas de Waadt y del Valais.

Dentro de poco habrá campamentos de verano. Encontrarán más detalles sobre las ofertas y las inscripciones en nuestra página web: [www.swisscommunity.org/de/jugend/jugendangebote](http://www.swisscommunity.org/de/jugend/jugendangebote)  
Contacto: Servicio para jóvenes de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE), Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza  
Teléfono: +41 31 356 61 00. Fax: +41 31 356 61 01,  
E-Mail: [youth@aso.ch](mailto:youth@aso.ch)

**AVISO LEGAL:**  
"Panorama Suizo", revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 46.º año en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 418 000 ejemplares (incluidos 235 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor.  
**DIRECCIÓN EDITORIAL:** Marc Lettau (MUL), jefe de redacción; Stéphane Herzog (SH); Theodora Peter (TP);

Susanne Wenger (SWF); Simone Flubacher (SF), responsable de las páginas "news.admin.ch", Relaciones con los Suizos del Extranjero/DFAE. ASISTENTE DE REDACCIÓN: Sandra Krebs TRADUCCIÓN: SwissGlobal Language Services AG; DISEÑO: Joseph Haas, Zürich; IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

**DIRECCIÓN POSTAL:** Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch). PC 30-6768-9

**CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN:**  
6 febrero 2020

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.-/CHF 50.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

**CAMBIOS DE DIRECCIÓN:** Cuando se muda, comunique su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.

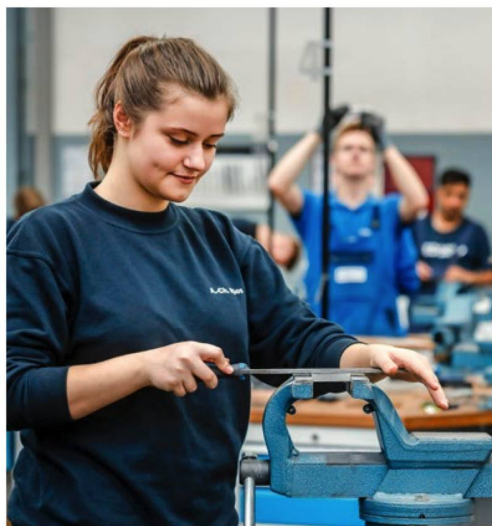




# ¿Le interesa hacer una formación en Suiza?

Jóvenes suizas y suizos en el extranjero pueden obtener a través de *educationsuisse* asesoramiento específico sobre el tema "Formación en Suiza".

En toda Suiza, cada año, unos 70 000 jóvenes inician un aprendizaje y más de 39 000 hombres y mujeres inician estudios universitarios. Dado que Suiza ofrece un excelente sistema educativo, también los jóvenes suizos en el extranjero se ven atraídos por el país de origen de su familia. Ellos vienen de todos los rincones del mundo, porque estudiar en Suiza también es una buena oportu-



nidad para conocer el país. Según la Oficina Federal de Estadística, durante el año académico 2018/19 unos 3 500 suizos en el extranjero estuvieron matriculados en un programa de Bachelor o de Maestría.

¿Pero cómo encontrar la formación correcta? ¿Cuáles son los requisitos de admisión? ¿Es suficiente conocer el idioma? ¿Cómo se encuentra un puesto de aprendizaje? ¿Preguntas sobre preguntas! Cada año, *educationsuisse* está en contacto con numerosos jóvenes suizos en el ex-

tranjero para responder a sus preguntas. *Educationsuisse* ofrece información, asesoramiento y apoyo:

- Información sobre las diferentes posibilidades de formación, tales como estudios universitarios y formación profesional
- Información sobre cuestiones específicas: condiciones de admisión, conocimientos lingüísticos requeridos, fechas límites de inscripción, hospedaje, seguros, etc.
- Asesoramiento personalizado, también en colaboración con un centro de información y orientación profesional
- Asistencia para solicitar becas cantonales y gestión de dossier
- Ayuda financiera por parte de *educationsuisse* y de fundaciones privadas

El personal de *educationsuisse* habla alemán, francés, italiano, español e inglés. Se complacerá en brindarle ayuda y contestar sus preguntas sobre el tema "Formación en Suiza", ya sea por e-mail, teléfono, Skype o directamente en Berna.

## Información y contacto

La página web [www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch) presenta y describe el sistema educativo suizo a través de una gráfica clara. También proporciona mucha información adicional sobre el tema "Formación en Suiza". Para preguntas específicas: [info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch) o por teléfono al +41 31 356 61 04

Educationsuisse, Alpenstrasse 26,  
3006 Berna, Suiza,  
[www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)



## ¿Cuáles son los retos a los que se enfrenta nuestra democracia?

El Congreso anual de la Organización de los Suizos en el Extranjero reflexionará este año en torno a cuestiones fundamentales para nuestro futuro, en el excepcional ambiente mediterráneo de la ciudad turística de Lugano.

La migración, la protección de datos, el auge de la digitalización, el ejercicio de los derechos políticos: ¿Cómo responde el sistema democrático suizo a los desafíos actuales? ¿En qué aspectos necesita reformarse? ¿Cómo garantizar el respeto de los fundamentos democráticos helvéticos únicos en el mundo, ante el fortalecimiento de la autocracia? ¿Hay que extender los derechos políticos suizos a los extranjeros de segunda generación o a los jóvenes a partir de los 16 años de edad?

Es en torno a estas y muchas otras preguntas que los intervinientes del Congreso 2020 tratarán de reflexionar, intentando darles respuesta.

Si está interesado en estos temas tan de actualidad y desea descubrir o redescubrir el Tesino con su increíble variedad de paisajes y su patrimonio arquitectónico único en Suiza, reserve el fin de semana del 22 al 23 de agosto de 2020 y reúnanse con nosotros en Lugano, la bella ciudad ítalo-helvética con su exclusivo sabor mediterráneo. (JF)

### Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE)

Alpenstrasse 26  
CH-3006 Berna  
Tel. +41 31 356 61 00  
Fax +41 31 356 61 01  
[info@aso.ch](mailto:info@aso.ch)  
[www.aso.ch](http://www.aso.ch)  
[www.revue.ch](http://www.revue.ch)  
[www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org)



### Nuestros socios:

*educationsuisse*  
Tel. +41 31 356 61 04  
Fax +41 31 356 61 01  
[info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch)  
[www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)



Fundación para los Niños Suizos  
en el Extranjero  
Tel. +41 31 356 61 16  
Fax +41 31 356 61 01  
[info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch)  
[www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)



Stiftung für junge Auslandschweizer  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero  
Fundazion per giuven svizzers a l'ester



## ¿Adquirirá mi hijo automáticamente la nacionalidad suiza?

“Vivo en el extranjero y pronto seré madre. Como suiza, quisiera saber si mi hijo adquirirá automáticamente mi nacionalidad o si existen requisitos formales o legales para ello. ¿Puede mi hijo tener la doble nacionalidad?”



Foto: iStock

¡El bebé ha nacido! Si usted desea que tenga más tarde un pasaporte suizo a pesar de haber nacido en el extranjero, es conveniente que lo declare en el registro civil de su municipio de origen en Suiza.

Sí, su hijo adquirirá la nacionalidad suiza al momento de nacer. Según la ley suiza, los hijos de padres suizos adquieren la nacionalidad suiza al momento de su nacimiento. Si sólo uno de los progenitores es suizo y no se ha formalizado el matrimonio, el hijo de una suiza soltera es automáticamente suizo. El padre, en cambio, deberá reconocer al hijo frente a algún organismo oficial.

Sin embargo, el nacimiento debe registrarse en la representación suiza en la que usted esté inscrita. Eso es importante, porque en ciertos casos el hijo de un progenitor suizo que posee también otra nacionalidad podría perder la nacionalidad suiza al cumplir los 25 años de edad. Esto ocurre si no ha sido registrado hasta entonces ante una autoridad suiza en el extranjero o en el interior, en caso de que no se haya registrado él mismo o declarado por escrito que desea conservar la nacionalidad suiza. Encontrará más detalles sobre la Ley sobre la Nacionalidad Suiza (LN), las revisiones de la misma y las reglamentaciones provisionales relacionadas con ella, en la página web de la Secretaría de Estado de Migración (enlace: [ogy.de/buergerrecht](https://ogy.de/buergerrecht)).

Para evitar futuras complicaciones administrativas, le recomendamos que inscriba el nacimiento a la mayor

brevedad posible en una representación suiza (embajada o consulado). Allí revisarán la documentación y enviarán la información a las autoridades suizas para que el bebé sea inscrito en el registro civil de su municipio de origen.

En cuanto a su pregunta de si su hijo puede tener doble nacionalidad, hay que tener en cuenta lo siguiente: Suiza reconoce la doble nacionalidad sin limitación alguna. Es decir, que desde el punto de vista suizo puede tener la nacionalidad suiza y otra más. Pero no ocurre así en todos los países. En algunos, la obtención de la nacionalidad suiza conlleva automáticamente la pérdida de la nacionalidad del otro país.

Para mayor información al respecto, le recomendamos que se ponga en contacto con las autoridades competentes del país cuya nacionalidad usted desea obtener o posee.

STEFANIE MATHIS-ZERFASS, DIRECTORA DEL SERVICIO LEGAL DE LA OSE

El servicio jurídico de la OSE proporciona información legal general sobre el derecho suizo, sobre todo en las áreas que atañen a los suizos en el extranjero. No proporciona información sobre derecho extranjero, ni interviene en litigios entre partes particulares.

### Servicios consulares

dónde quiera, fácilmente accesible en sus teléfonos celulares



Guichet en ligne DFAE  
Online-Schalter EDA  
Sportello online DFAE  
Online desk FDFA

[www.fdfa.admin.ch](https://www.fdfa.admin.ch)

Milán (2020)

